

## 5. Mose 22



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Du sollst nicht<sup>H3808</sup> das Rind<sup>H7794</sup> deines Bruders<sup>H251</sup> oder sein Kleinvieh<sup>H7716</sup> irgehen<sup>H5080</sup> sehen<sup>H7200</sup> und dich ihnen<sup>H4480 H1992</sup> entziehen<sup>H5956</sup>; du sollst sie deinem Bruder<sup>H251</sup> jedenfalls<sup>H7725</sup> zurückbringen<sup>H7725</sup>. 2 Wenn<sup>H518</sup> aber dein Bruder<sup>H251</sup> nicht<sup>H3808</sup> nahe<sup>H7138</sup> bei<sup>H413</sup> dir ist, und du kennst<sup>H3045</sup> ihn nicht<sup>H3808</sup>, so sollst du sie in<sup>H413 H8432</sup> dein Haus<sup>H1004</sup> aufnehmen<sup>H622</sup>, dass sie bei<sup>H5973</sup> dir seien<sup>H1961</sup>, bis<sup>H5704</sup> dein Bruder<sup>H251</sup> sie sucht<sup>H1875</sup>; dann gib<sup>H7725</sup> sie ihm zurück<sup>H7725</sup>. 3 Und ebenso<sup>H3651</sup> sollst du mit seinem Esel<sup>H2543</sup> tun<sup>H6213</sup>, und ebenso<sup>H3651</sup> sollst du mit seinem Gewand<sup>H8071</sup> tun<sup>H6213</sup>, und ebenso<sup>H3651</sup> sollst du mit allem<sup>H3605</sup> Verlorenen<sup>H9</sup> deines Bruders<sup>H251</sup> tun<sup>H6213</sup>, das<sup>H834</sup> ihm verloren<sup>H6</sup> geht<sup>H6</sup>, und das du findest<sup>H4672</sup>; du kannst<sup>H3201</sup> dich nicht<sup>H3808</sup> entziehen<sup>H5956</sup>. 4 Du sollst nicht<sup>H3808</sup> den Esel<sup>H2543</sup> deines Bruders<sup>H251</sup> oder sein Rind<sup>H7794</sup> auf dem Weg<sup>H1870</sup> fallen<sup>H5307</sup> sehen<sup>H7200</sup> und dich ihnen<sup>H4480 H1992</sup> entziehen<sup>H5956</sup>; du sollst sie jedenfalls<sup>H6965</sup> mit<sup>H5973</sup> ihm aufrichten<sup>H6965</sup>.

5 Es soll nicht<sup>H3808</sup> Mannszeug<sup>H3627 H1397</sup> auf<sup>H5921</sup> einer Frau<sup>H802</sup> sein<sup>H1961</sup>, und ein Mann<sup>H1397</sup> soll nicht<sup>H3808</sup> das Gewand<sup>H8071</sup> einer Frau<sup>H802</sup> anziehen<sup>H3847</sup>; denn<sup>H3588</sup> jeder<sup>H3605</sup>, der dies<sup>H428</sup> tut<sup>H6213</sup>, ist ein Gräuel<sup>H8441</sup> für den HERRN<sup>H3068</sup>, deinen Gott<sup>H430</sup>.

6 Wenn<sup>H3588</sup> sich zufällig<sup>H7122</sup> ein Vogelnest<sup>H7064 H6833</sup> vor<sup>H6440</sup> dir auf dem Weg<sup>H1870</sup> findet<sup>H7122</sup>, auf irgendeinem<sup>H3605</sup> Baum<sup>H6086</sup> oder auf<sup>H5921</sup> der Erde<sup>H776</sup>, mit Jungen<sup>H667</sup> oder mit Eiern<sup>H1000</sup>, und die Mutter<sup>H517</sup> sitzt<sup>H7257</sup> auf<sup>H5921</sup> den Jungen<sup>H667</sup> oder auf<sup>H5921</sup> den Eiern<sup>H1000</sup>, so sollst du nicht<sup>H3808</sup> die Mutter<sup>H517</sup> samt<sup>H5921</sup> den Jungen<sup>H1121</sup> nehmen<sup>H3947</sup>.

7 Du sollst die Mutter<sup>H517</sup> jedenfalls<sup>H7971</sup> fliegen<sup>H7971</sup> lassen, und die Jungen<sup>H1121</sup> magst du dir nehmen<sup>H3947</sup>. Damit<sup>H4616</sup> es dir wohlgehe und du deine Tage<sup>H3117</sup> verlängerst<sup>H748</sup>. [?]<sup>H3190</sup> [?]<sup>H3190</sup>

8 Wenn<sup>H3588</sup> du ein neues<sup>H2319</sup> Haus<sup>H1004</sup> baust<sup>H1129</sup>, so sollst du ein Geländer<sup>H4624</sup> um dein Dach<sup>H1406</sup> machen<sup>H6213</sup>, damit du nicht<sup>H3808</sup> eine Blutschuld<sup>H1818</sup> auf dein Haus<sup>H1004</sup> bringst<sup>H7760</sup>, wenn<sup>H3588</sup> irgend jemand von demselben herabfiele. [?]<sup>H5307</sup> [?]<sup>H4480</sup> [?]<sup>H5307 H5307</sup>

9 Du sollst deinen Weinberg<sup>H3754</sup> nicht<sup>H3808</sup> mit zweierlei<sup>H3610</sup> Samen besäen<sup>H2232</sup>, damit<sup>H6435</sup> nicht<sup>H6435</sup> die Fülle<sup>H4395</sup> des Samens<sup>H2233</sup>, den<sup>H834</sup> du gesät<sup>H2232</sup> hast, und der Ertrag<sup>H8393</sup> des Weinbergs<sup>H3754</sup> geheiligt<sup>H6942</sup> werden<sup>1</sup>.

10 Du sollst nicht<sup>H3808</sup> pflügen<sup>H2790</sup> mit einem Rind<sup>H7794</sup> und einem Esel<sup>H2543</sup> zusammen<sup>H3162</sup>.

11 Du sollst nicht<sup>H3808</sup> Zeug von verschiedenartigem<sup>H8162</sup> Stoff anziehen<sup>H3847</sup>, Wolle<sup>H6785</sup> und Leinen<sup>H6593</sup> zusammen<sup>H3162</sup>.

12 Quasten<sup>H1434</sup> sollst du dir machen<sup>H6213</sup> an<sup>H5921</sup> den vier<sup>H702</sup> Zipfeln<sup>H3671</sup> deiner Hülle<sup>H36822</sup>, womit<sup>H834</sup> du dich umhüllst<sup>H3680</sup>.

13 Wenn<sup>H3588</sup> ein Mann<sup>H376</sup> eine Frau<sup>H802</sup> nimmt<sup>H3947</sup> und zu<sup>H413</sup> ihr eingeht<sup>H935</sup>, und er hasst<sup>H8130</sup> sie 14 und bürdet<sup>H7760</sup> ihr Dinge<sup>H5949</sup> zum Gerede<sup>H1697</sup> auf<sup>H7760</sup> und verbreitet einen bösen<sup>H7451</sup> Namen<sup>H8034</sup> über<sup>H5921</sup> sie und spricht<sup>H559</sup>: Diese<sup>H2063</sup> Frau<sup>H802</sup> habe ich genommen<sup>H3947</sup> und mich ihr<sup>H413</sup> genah<sup>H7126</sup> und habe die Zeichen der Jungfrauschaft<sup>H1331</sup> nicht<sup>H3808</sup> an ihr gefunden<sup>H4672</sup>: [?]<sup>H3318</sup> [?]<sup>H3318</sup> 15 so sollen der Vater<sup>H1</sup> der jungen<sup>H5291</sup> Frau<sup>H5291</sup> und ihre Mutter<sup>H517</sup> die Zeichen der Jungfrauschaft<sup>H1331</sup> der jungen<sup>H5291</sup> Frau<sup>H5291</sup> nehmen<sup>H3947</sup> und zu<sup>H413</sup> den Ältesten<sup>H2205</sup> der Stadt<sup>H5892</sup> in das Tor<sup>H8179</sup> hinausbringen<sup>H3318</sup>; 16 und der Vater<sup>H1</sup> der jungen<sup>H5291</sup> Frau<sup>H5291</sup> soll zu<sup>H413</sup> den Ältesten<sup>H2205</sup> sprechen<sup>H559</sup>: Ich habe meine Tochter<sup>H1323</sup> diesem<sup>H2088</sup> Mann<sup>H376</sup> zur Frau<sup>H802</sup> gegeben<sup>H5414</sup>, und er

hasst<sup>H8130</sup> sie; **17** und siehe<sup>H2009</sup>, er<sup>H1931</sup> bürdet<sup>H7760</sup> ihr Dinge<sup>H5949</sup> zum Gerede<sup>H1697</sup> auf<sup>H7760</sup> und spricht<sup>H559</sup>: Ich habe an deiner Tochter<sup>H1323</sup> die Zeichen der Jungfrauschaft<sup>H1331</sup> nicht<sup>H3808</sup> gefunden<sup>H4672</sup>. Und hier sind die<sup>H428</sup> Zeichen der Jungfrauschaft<sup>H1331</sup> meiner Tochter<sup>H1323</sup>. Und sie sollen das Tuch<sup>H8071</sup> vor<sup>H6440</sup> den Ältesten<sup>H2205</sup> der Stadt<sup>H5892</sup> ausbreiten<sup>H6566</sup>. **18** Und die Ältesten<sup>H2205</sup> dieser<sup>H1931</sup> Stadt<sup>H5892</sup> sollen den Mann<sup>H376</sup> nehmen<sup>H3947</sup> und ihn züchtigen<sup>H3256</sup>; **19** und sie sollen ihn strafen<sup>H6064</sup> mit 100<sup>H3967</sup> Sekel Silber<sup>H3701</sup> und sie dem Vater<sup>H1</sup> der jungen<sup>H5291</sup> Frau<sup>H5291</sup> geben<sup>H5414</sup>, weil<sup>H3588</sup> er einen bösen<sup>H7451</sup> Namen<sup>H8034</sup> über<sup>H5921</sup> eine Jungfrau<sup>H1330</sup> in Israel<sup>H3478</sup> verbreitet hat. Und sie soll seine Frau<sup>H802</sup> sein<sup>H1961</sup>; er kann<sup>H3201</sup> sie nicht<sup>H3808</sup> entlassen<sup>H7971</sup> alle<sup>H3605</sup> seine Tage<sup>H3117</sup>. [?]<sup>H3318</sup>

**20** Wenn<sup>H518</sup> aber jene<sup>H2088</sup> Sache<sup>H1697</sup> Wahrheit<sup>H571</sup> gewesen<sup>H1961</sup> ist, die Zeichen der Jungfrauschaft<sup>H1331</sup> sind an der jungen<sup>H5291</sup> Frau<sup>H5291</sup> nicht<sup>H3808</sup> gefunden<sup>H4672</sup> worden, **21** so sollen sie die junge<sup>H5291</sup> Frau<sup>H5291</sup> hinausführen<sup>H3318</sup> an<sup>H413</sup> den Eingang<sup>H6607</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> ihres Vaters<sup>H1</sup>, und die Männer<sup>H582</sup> ihrer Stadt<sup>H5892</sup> sollen sie steinigen<sup>H5619</sup><sup>H68</sup>, dass sie sterbe<sup>H4191</sup>, weil<sup>H3588</sup> sie eine Schandtat<sup>H5039</sup> in Israel<sup>H3478</sup> verübt<sup>H6213</sup> hat, zu huren<sup>H2181</sup> im Haus<sup>H1004</sup> ihres Vaters<sup>H1</sup>. Und du sollst das Böse<sup>H7451</sup> aus<sup>H4480</sup> deiner Mitte<sup>H7130</sup> wegschaffen<sup>H1197</sup>.

**22** Wenn<sup>H3588</sup> ein Mann<sup>H376</sup> bei<sup>H5973</sup> einer Frau<sup>H802</sup> liegend<sup>H7901</sup> gefunden<sup>H4672</sup> wird, die eines Mannes<sup>H1167</sup> Ehefrau<sup>H1166</sup> ist, so sollen sie alle<sup>H1571 H8147</sup> beide<sup>H1571 H8147</sup> sterben<sup>H4191</sup>, der Mann<sup>H1166</sup>, der bei<sup>H5973</sup> der Frau<sup>H802</sup> gelegen<sup>H7901</sup> hat, und die Frau<sup>H802</sup>. Und du sollst das Böse<sup>H7451</sup> aus<sup>H4480</sup> Israel<sup>H3478</sup> wegschaffen<sup>H1197</sup>.

**23** Wenn<sup>H3588</sup> ein Mädchen<sup>H5291</sup>, eine Jungfrau<sup>H1330</sup>, einem Mann<sup>H376</sup> verlobt<sup>H781</sup> ist, und es findet<sup>H4672</sup> sie ein Mann<sup>H376</sup> in der Stadt<sup>H5892</sup> und liegt<sup>H7901</sup> bei<sup>H5973</sup> ihr, **24** so sollt ihr sie beide<sup>H8147</sup> zum<sup>H413</sup> Tor<sup>H8179</sup> dieser Stadt<sup>H5892</sup> hinausführen<sup>H3318</sup> und sie steinigen<sup>H5619 H68</sup>, dass sie sterben<sup>H4191</sup>: das Mädchen<sup>H5291</sup> deshalb<sup>H5921 H1697</sup>, weil<sup>H834</sup> sie nicht<sup>H3808</sup> in der Stadt<sup>H5892</sup> geschrien<sup>H6817</sup> hat, und den Mann<sup>H376</sup> deshalb<sup>H5921 H1697</sup>, weil<sup>H834</sup> er die Frau<sup>H802</sup> seines Nächsten<sup>H7453</sup> geschwächt hat. Und du sollst das Böse<sup>H7451</sup> aus<sup>H4480</sup> deiner Mitte<sup>H7130</sup> wegschaffen<sup>H1197</sup>. [?]<sup>H1931</sup> [?]<sup>H6031</sup>

**25** Wenn<sup>H518</sup> aber der Mann<sup>H376</sup> das verlobte<sup>H781</sup> Mädchen<sup>H5291</sup> auf dem Feld<sup>H7704</sup> findet<sup>H4672</sup>, und der Mann<sup>H376</sup> ergreift<sup>H2388</sup> sie und liegt<sup>H7901</sup> bei<sup>H5973</sup> ihr, so soll der Mann<sup>H376</sup>, der<sup>H834</sup> bei<sup>H5973</sup> ihr gelegen<sup>H7901</sup> hat, allein<sup>H905</sup> sterben<sup>H4191</sup>. **26** Aber dem Mädchen<sup>H5291</sup> sollst du nichts<sup>H3808 H1697</sup> tun<sup>H6213</sup>, an dem Mädchen<sup>H5291</sup> ist keine<sup>H369</sup> Sünde<sup>H2399</sup> zum Tod<sup>H4194</sup>; denn<sup>H3588</sup> wie<sup>H834</sup> ein Mann<sup>H376</sup> sich erhebt<sup>H6965</sup> gegen<sup>H5921</sup> seinen Nächsten<sup>H7453</sup> und ihn totschrägt<sup>H7523</sup>, so<sup>H3651</sup> ist diese<sup>H2088</sup> Sache<sup>H1697</sup>. **27** Denn<sup>H3588</sup> er hat sie auf dem Feld<sup>H7704</sup> gefunden<sup>H4672</sup>; das verlobte<sup>H781</sup> Mädchen<sup>H5291</sup> schrie<sup>H6817</sup>, aber niemand<sup>H369</sup> rettete<sup>H3467</sup> sie.

**28** Wenn<sup>H3588</sup> ein Mann<sup>H376</sup> ein Mädchen<sup>H5291</sup> findet<sup>H4672</sup>, eine Jungfrau<sup>H1330</sup>, die<sup>H834</sup> nicht<sup>H3808</sup> verlobt<sup>H781</sup> ist, und ergreift<sup>H8610</sup> sie und liegt<sup>H7901</sup> bei<sup>H5973</sup> ihr, und sie werden gefunden<sup>H4672</sup>: **29** so soll der Mann<sup>H376</sup>, der bei<sup>H5973</sup> ihr gelegen<sup>H7901</sup> hat, dem Vater<sup>H1</sup> des Mädchens<sup>H5291</sup> 50<sup>H2572</sup> Sekel Silber<sup>H3701</sup> geben<sup>H5414</sup>; und sie soll seine Frau<sup>H802</sup> sein<sup>H1961</sup>, weil<sup>H8478 H834</sup> er sie geschwächt hat, er kann<sup>H3201</sup> sie nicht<sup>H3808</sup> entlassen<sup>H7971</sup> alle<sup>H3605</sup> seine Tage<sup>H3117</sup>. [?]<sup>H6031</sup>

## Fußnoten

1. d.h. als Strafe dafür dem Heiligtum verfallen
2. d.h. deines Obergewandes. Vergl. 4. Mose 15,38